

A  
—  
8079

ТБИЛИССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
им. И. ДЖАВАХИШВИЛИ

На правах рукописи

ЛЕКИАШВИЛИ ВЛАДИМИР АЛЕКСАНДРОВИЧ

ОРИЕНТАЛИЗМЫ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ (арабская лексика)

Специальность 10.02.17 - Семитские языки  
10.02.02 - Грузинский язык

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

7

Тбилиси - 1992

Диссертация выполнена в лаборатории общей фонетики и типологии восточных языков Института востоковедения им.акад.Г.В.Церетели и на кафедре семитологии Тбилисского государственного университета им.И.Джавахишвили.

Научные руководители: доктор филологических наук,  
профессор В.Г.Ахвледиани  
доктор филологических наук,  
профессор А.А.Силагадзе

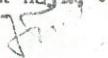
Официальные оппоненты: доктор филологических наук,  
профессор З.А.Сарджвеладзе  
кандидат филологических наук  
Н.П.Цакадзе.

Ведущая организация - Институт рукописей им.акад.  
К.Кекелидзе АН Грузии.

Защита диссертации состоится "10 июня 1992 г.  
в \_\_\_\_\_ часов на заседании специализированного совета  
д 057.03.08 при Тбилисском государственном университете  
им.И.Джавахишвили (Тбилиси, 380028, пр.И.Чавчавадзе, 1, ТГУ).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке  
Тбилисского государственного университета им.И.Джавахи-  
швили.

Автореферат разослан "11 мая 1992 г.

Ученый секретарь  
специализированного совета,  
доктор филологических наук,  
профессор  
  
Г.И.Цибахашвили

### ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Выбор темы. В лексической системе грузинского языка значительное место занимают иноязычные лексемы. Со временем большинство иноязычных слов полностью адаптировалось в грузинском языке и носителями языка они воспринимались как органическая часть грузинской лексики. Это в большей степени касается слов, заимствованных из восточных языков и, в первую очередь, лексики арабского и персидского происхождения. Большая часть лексики арабского происхождения, как известно, в грузинский язык проникла через персидский и в основном этим обстоятельством и обуславливается неоднородность фонетических и семантических трансформаций заимствованных в грузинском языке арабских слов. Наблюдая неоднозначные соотношения арабской лексики с закрепленными в грузинском языке соответствующими словами арабского происхождения, мы заинтересовались тем, насколько согласуются звуковые изменения арабских слов при их проникновении в грузинский язык с теоретически ожидаемыми результатами сопоставления фонологических систем двух рассматриваемых языков, часто ли встречаются случаи нарушения общих принципов звуковых соотношений двух систем и какими факторами вызваны такие отклонения. Интерес к теме обусловлен также рядом особенностей характера семантических изменений заимствованной арабской лексики, в частности, тем обстоятельством, что семантические соотношения исконно арабских и грузинских слов арабского происхождения в ряде случаев невозможно объяснить на основе общих тенденций характерных семантических трансформаций при лексической интерференции языков.